## Πέτρου Α

Πέτρος, ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ, ἐκλεκτοῖς¹ παρεπιδήμοις² 1 διασπορᾶς³ Πόντου,⁴ Γαλατίας,⁵ Καππαδοκίας,⁶ Ἀσίας,⁻ καὶ Βιθυνίας,⁵ κατὰ πρόγνωσιν³ θεοῦ πατρός, ἐν ἁγιασμῷ¹⁰ πνεύματος, 2 εἰς ὑπακοὴν¹¹ καὶ ῥαντισμὸν¹² αἴματος Ἰησοῦ χριστοῦ: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη.¹³

Εὐλογητὸς <sup>14</sup> ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ὁ κατὰ 3 τὸ πολὺ αὐτοῦ ἔλεος <sup>15</sup> ἀναγεννήσας <sup>16</sup> ἡμᾶς εἰς ἐλπίδα ζῶσαν δι' ἀναστάσεως <sup>17</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ ἐκ νεκρῶν, εἰς κληρονομίαν <sup>18</sup> ἄφθαρτον 4 καὶ ἀμίαντον <sup>20</sup> καὶ ἀμάραντον, <sup>21</sup> τετηρημένην ἐν οὐρανοῖς εἰς ὑμᾶς, 5 τοὺς ἐν δυνάμει θεοῦ φρουρουμένους <sup>22</sup> διὰ πίστεως εἰς σωτηρίαν <sup>23</sup> ἑτοίμην <sup>24</sup> ἀποκαλυφθῆναι <sup>25</sup> ἐν καιρῷ ἐσχάτῳ. Ἐν ῷ ἀγαλλιᾶσθε, <sup>26</sup> 6 ὀλίγον <sup>27</sup> ἄρτι, <sup>28</sup> εἰ δέον ἐστίν, λυπηθέντες <sup>29</sup> ἐν ποικίλοις <sup>30</sup> πειρασμοῖς, <sup>31</sup> ἴνα τὸ δοκίμιον <sup>32</sup> ὑμῶν τῆς πίστεως πολὺ τιμιώτερον <sup>33</sup> χρυσίου <sup>34</sup> τοῦ 7 ἀπολλυμένου, διὰ πυρὸς δὲ δοκιμαζομένου, <sup>35</sup> εὑρεθῆ εἰς ἔπαινον <sup>36</sup> καὶ τιμὴν <sup>37</sup> καὶ εἰς δόξαν ἐν ἀποκαλύψει <sup>38</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ: ὃν οὐκ εἰδότες 8

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>2</sup> παρεπίδημος, ου, ὁ, sojourning in a strange place. <sup>3</sup> διασπορά, ᾶς, ἡ, diaspora, dispersion. <sup>4</sup> πόντος, ου, ὁ, sea, Pontus. <sup>5</sup> Γαλατία, ας, ἡ, Galatia. <sup>6</sup> Καππαδοκία, ας, ἡ, Cappadocia. <sup>7</sup> Ἀσία, ας, ἡ, Asia. <sup>8</sup> Βιθυνία, ας, ἡ, Bithynia. <sup>9</sup> πρόγνωσις, εως, ἡ, foreknowledge, predetermination. <sup>10</sup> ἀγιασμός, οῦ, ὁ, consecration, holiness. <sup>11</sup> ὑπακοή, ῆς, ἡ, obedience. <sup>12</sup> ῥαντισμός, οῦ, ὁ, sprinkling, purification. <sup>13</sup> πληθύνω, multiply, increase. <sup>14</sup> εὐλογητός, well spoken of, blessed. <sup>15</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>16</sup> ἀναγεννάω, beget again, cause to be born again. <sup>17</sup> ἀνάστασις, εως, ἡ, resurrection, rising again. <sup>18</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>19</sup> ἄφθαρτος, imperishable, immortal. <sup>20</sup> ἀμίαντος, undefiled, untainted. <sup>21</sup> ἀμάραντος, unfading, permanent. <sup>22</sup> φρουρέω, guard, protect. <sup>23</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>24</sup> ἔτοιμος, ready, prepared. <sup>25</sup> ἀποκαλύπτω, reveal, uncover. <sup>26</sup> ἀγαλλιάω, rejoice, am full of joy. <sup>27</sup> δλίγος, little, few. <sup>28</sup> ἄρτι, now, just now. <sup>29</sup> λυπέω, grieve, pain. <sup>30</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>31</sup> πειρασμός, οῦ, ὁ, temptation, trial. <sup>32</sup> δοκίμιον, ου, τό, testing, test. <sup>33</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>34</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>35</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>36</sup> ἔπαινος, ου, ὁ, praise, commendation. <sup>37</sup> τιμή, ῆς, ἡ, honor, price. <sup>38</sup> ἀποκάλυψις, εως, ἡ, revelation, unveiling.

Πέτρου Α 1:9

άγαπᾶτε, εἰς δν ἄρτι¹ μὴ ὁρῶντες, πιστεύοντες δέ, ἀγαλλιᾶσθε² χαρᾶ ἀνεκλαλήτῳ³ καὶ δεδοξασμένη, κομιζόμενοι⁴ τὸ τέλος⁵ τῆς πίστεως 9 ὑμῶν, σωτηρίαν⁶ ψυχῶν. Περὶ ῆς σωτηρίας⁶ ἐξεζήτησανժ καὶ 10 ἐξηρεύνησαν⁶ προφῆται οἱ περὶ τῆς εἰς ὑμᾶς χάριτος προφητεύσαντες:ˀ ἐρευνῶντες¹⁰ εἰς τίνα ἢ ποῖον¹¹ καιρὸν ἐδήλου¹² τὸ 11 ἐν αὐτοῖς πνεῦμα χριστοῦ, προμαρτυρόμενον¹³ τὰ εἰς χριστὸν παθήματα,¹⁴ καὶ τὰς μετὰ ταῦτα δόξας. Οἶς ἀπεκαλύφθη¹⁵ ὅτι οὐχ 12 ἑαυτοῖς, ὑμῖν δὲ διηκόνουν¹⁶ αὐτά, ἃ νῦν ἀνηγγέλη¹ժ ὑμῖν διὰ τῶν εὐαγγελισαμένων ὑμᾶς ἐν πνεύματι ἁγίῳ ἀποσταλέντι ἀπ' οὐρανοῦ, εἰς ἃ ἐπιθυμοῦσιν¹⁶ ἄγγελοι παρακύψαι.¹⁰

Διὸ ἀναζωσάμενοι<sup>20</sup> τὰς ὀσφύας<sup>21</sup> τῆς διανοίας<sup>22</sup> ὑμῶν, νήφοντες,<sup>23</sup> 13 τελείως<sup>24</sup> ἐλπίσατε<sup>25</sup> ἐπὶ τὴν φερομένην ὑμῖν χάριν ἐν ἀποκαλύψει<sup>26</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ: ὡς τέκνα ὑπακοῆς,<sup>27</sup> μὴ συσχηματιζόμενοι<sup>28</sup> ταῖς 14 πρότερον<sup>29</sup> ἐν τῆ ἀγνοίᾳ<sup>30</sup> ὑμῶν ἐπιθυμίαις,<sup>31</sup> ἀλλὰ κατὰ τὸν 15 καλέσαντα ὑμᾶς ἄγιον καὶ αὐτοὶ ἄγιοι ἐν πάση ἀναστροφῆ<sup>32</sup> γενήθητε: διότι<sup>33</sup> γέγραπται, Ἅγιοι γίνεσθε, ὅτι ἐγὼ ἄγιός εἰμι. Καὶ εἰ 16 πατέρα ἐπικαλεῖσθε<sup>34</sup> τὸν ἀπροσωπολήπτως<sup>35</sup> κρίνοντα κατὰ τὸ ἑκάστου ἔργον, ἐν φόβῳ<sup>36</sup> τὸν τῆς παροικίας<sup>37</sup> ὑμῶν χρόνον

¹ἄρτι, now, just now. ²ἀγαλλιάω, rejoice, am full of joy. ³ἀνεκλάλητος, inexpressible, unspeakable. ⁴κομίζω, receive, bring. ⁵ τέλος, ους, τό, end, purpose. ⁶σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. ⁻ ἐκζητέω, seek out, inquire. ፆ ἐξερευνάω, search diligently, examine carefully. ⁴προφητεύω, prophesy, foretell. ¹¹ ἐρευνάω, search diligently. ¹¹ ποῖος, what sort of? what? of what sort. ¹² δηλόω, show, make clear. ¹³ προμαρτύρομαι, bear witness to beforehand, predict. ¹⁴ πάθημα, τος, τό, suffering, passion. ¹⁵ ἀποκαλύπτω, reveal, uncover. ¹⁶ διακονέω, serve, minister. ¹⁻ ἀναγγέλλω, announce, report. ¹ፆ ἐπιθυμέω, desire, long for. ¹ٶπαρακύπτω, stoop to look, look. ²⁰ ἀναζώννυμι, bind up, gird up. ²¹ ὀσφύς, ύος, ἡ, waist, hip. ²² διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. ²³ νήφω, be sober, abstain from wine. ²⁴ τελείως, fully, completely. ²⁵ ἐλπίζω, hope, hope for. ²⁶ ἀποκάλυψις, εως, ἡ, revelation, unveiling. ²⁻ ὑπακοἡ, ῆς, ἡ, obedience. ²৪ συσχηματίζω, conform to. ²⁰ πρότερον, formerly, before. ³⁰ ἄγνοια, ας, ἡ, ignorance. ³¹ ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ³² ἀναστροφή, ῆς, ἡ, conduct, behavior. ³³ διότι, because, on this account. ³⁴ ἐπικαλέω, call upon, invoke. ³⁵ ἀπροσωπολήμπτως, impartially. ³⁶ φόβος, ου, ὁ, fear, terror. ³παροικία, ας, ἡ, sojourn, stay.

Byzantine NT Πέτρου A 1:18

ἀναστράφητε: εἰδότες ὅτι οὐ φθαρτοῖς, ἀργυρίω ἢ γρυσίω, 18ἐλυτρώθητε έκ τῆς ματαίας ὑμῶν ἀναστροφῆς πατροπαραδότου,  $^{8}$  19 άλλὰ τιμίω αἴματι ως ἀμνοῦ $^{10}$  ἀμωμου $^{11}$  καὶ ἀσπίλου $^{12}$  χριστοῦ, 20 προεγνωσμένου  $^{13}$  μὲν προ $^{14}$  καταβολῆς  $^{15}$  κόσμου, φανερωθέντος  $^{16}$  δὲ έπ' ἐσχάτων τῶν χρόνων δι' ὑμᾶς, τοὺς δι' αὐτοῦ πιστεύοντας εἰς 21 θεόν, τὸν ἐγείραντα αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, καὶ δόξαν αὐτῷ δόντα, ὥστε τὴν πίστιν ὑμῶν καὶ ἐλπίδα εἶναι εἰς θεόν. Τὰς ψυχὰς ὑμῶν 22 ήγνικότες  $^{17}$  έν τῆ ὑπακοῆ $^{18}$  τῆς ἀληθείας διὰ πνεύματος εἰς φιλαδελφίαν $^{19}$  ἀνυπόκριτον, $^{20}$  ἐκ καθαρᾶς $^{21}$  καρδίας ἀλλήλους ἀγαπήσατε ἐκτενῶς:  $^{22}$  ἀναγεγεννημένοι  $^{23}$  οὐκ ἐκ σπορᾶς  $^{24}$  φθαρτῆς,  $^{2}$  23 άλλὰ ἀφθάρτου, 25 διὰ λόγου ζῶντος θεοῦ καὶ μένοντος εἰς τὸν αἰῶνα. 24  $\Delta$ ιότι,  $^{26}$  Πᾶσα σὰρξ ώς χόρτος,  $^{27}$  καὶ πᾶσα δόξα ἀνθρώπου ώς ἄνθος  $^{28}$ χόρτου. <sup>27</sup> Έξηράνθη <sup>29</sup> ὁ χόρτος, <sup>27</sup> καὶ τὸ ἄνθος <sup>28</sup> αὐτοῦ ἐξέπεσεν: <sup>30</sup> τὸ 25 δὲ ἡῆμα κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα. Τοῦτο δέ ἐστιν τὸ ἡῆμα τὸ εὐαγγελισθέν εἰς ὑμᾶς.

Αποθέμενοι<sup>31</sup> οὖν πᾶσαν κακίαν<sup>32</sup> καὶ πάντα δόλον<sup>33</sup> καὶ ὑποκρίσεις<sup>34</sup> 2
καὶ φθόνους<sup>35</sup> καὶ πάσας καταλαλιάς,<sup>36</sup> ὡς ἀρτιγέννητα<sup>37</sup> βρέφη,<sup>38</sup> τὸ 2
λογικὸν<sup>39</sup> ἄδολον<sup>40</sup> γάλα<sup>41</sup> ἐπιποθήσατε,<sup>42</sup> ἵνα ἐν αὐτῷ αὐξηθῆτε,<sup>43</sup> 3

¹ ἀναστρέφω, return, live. ² φθαρτός, perishable, corruptible. ³ ἀργύριον, ου, τό, silver, shekel. ⁴χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. ⁵ λυτρόω, ransom, liberate. ⁶ μάταιος, vain, useless. ⁻ ἀναστροφή, ῆς, ἡ, conduct, behavior. ⁶ πατροπαράδοτος, inherited. ⁶ τίμιος, precious, honorable. ¹¹ ἀμνός, οῦ, ὁ, lamb. ¹¹ ἄμωμος, without blemish, blameless. ¹² ἄσπιλος, spotless, unstained. ¹³ προγινώσκω, know beforehand. ¹⁴ πρό, before (gen), before. ¹⁵ καταβολή, ῆς, ἡ, foundation, depositing. ¹⁶ φανερόω, reveal, manifest. ¹⁻ ἀγνίζω, purify, cleanse. ¹ఠ ὑπακοή, ῆς, ἡ, obedience. ¹⁰ φιλαδελφία, ας, ἡ, love of brothers, brotherly love. ²⁰ ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. ²¹ καθαρός, clean, pure. ²² ἐκτενῶς, intently, fervently. ²³ ἀναγεννάω, beget again, cause to be born again. ²⁴ σπορά, ᾶς, ἡ, seed. ²⁵ ἄφθαρτος, imperishable, immortal. ²⁶ διότι, because, on this account. ²⁻ χόρτος, ου, ὁ, grass, hay. ²ఠ ἄνθος, ους, τό, flower, bloom. ²⁰ ξηραίνω, dry up, parch. ³⁰ ἐκπίπτω, fall away, fall out. ³¹ ἀποτίθημι, put off, lay aside. ³² κακία, ας, ἡ, malice, evil. ³³ δόλος, ου, ὁ, guile, deceit. ³⁴ ὑπόκρισις, εως, ἡ, hypocrisy. ³⁵ φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. ³⁶ καταλαλιά, ᾶς, ἡ, evil speech, slander. ³⊓ ἀρτιγέννητος, newborn, newly begotten. ³δ βρέφος, ους, τό, unborn or a newborn child, baby. ³9 λογικός, thoughtful, reasonable. ⁴⁰ ἄδολος, pure, genuine. ⁴¹ γάλα, γαλακτος, τό, milk. ⁴² ἐπιποθέω, long for, strain after. ⁴³ αὐξάνω, cause to grow, increase.

Πέτρου Α 2:4

εἴπερ $^1$  ἐγεύσασθε $^2$  ὅτι χρηστὸς $^3$  ὁ κύριος: πρὸς ὃν προσερχόμενοι, 4λίθον ζώντα, ύπὸ ἀνθρώπων μὲν ἀποδεδοκιμασμένον, παρὰ δὲ θεῷ έκλεκτόν, έντιμον, καὶ αὐτοὶ ὡς λίθοι ζῶντες οἰκοδομεῖσθε οἶκος 5πνευματικός,  $^{s}$  ἱεράτευμα  $^{\circ}$  ἄγιον, ἀνενέγκαι  $^{^{10}}$  πνευματικὰς  $^{s}$  θυσίας  $^{^{11}}$ εὐπροσδέκτους  $^{^{12}}$  τῷ θεῷ διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ.  $\Delta$ ιότι  $^{^{13}}$  περιέχει  $^{^{14}}$  ἐν τῆ  $^{6}$ γραφή, Ἰδού, τίθημι ἐν Σιὼν λίθον ἀκρογωνιαῖον,  $^{15}$  ἐκλεκτόν,  $^{5}$ ἔντιμον: καὶ ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ μὴ καταισχυνθῆ. '΄ Υμῖν οὖν ἡ 7τιμή τοῖς πιστεύουσιν: ἀπειθοῦσιν $^{18}$  δέ, Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν $^{4}$  οί οἰκοδομοῦντες, οὖτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας,  $^{^{19}}$  καί,  $\Lambda$ ίθος  $^{8}$ προσκόμματος $^{^{20}}$  καὶ πέτρα $^{^{21}}$  σκανδάλου: $^{^{22}}$  οἱ προσκόπτουσιν $^{^{23}}$  τῷ λόγω ἀπειθοῦντες:  $^{18}$  εἰς δ καὶ ἐτέθησαν. Υμεῖς δὲ γένος  $^{24}$  ἐκλεκτόν,  $^{5}$  9 βασίλειον έξεράτευμα, έθνος ἄγιον, λαὸς εἰς περιποίησιν, όπως τὰς άρετὰς $^{27}$  ἐξαγγείλητε $^{28}$  τοῦ ἐκ σκότους $^{29}$  ὑμᾶς καλέσαντος εἰς τὸ θαυμαστὸν $^{30}$  αὐτοῦ φῶς: οἱ ποτε $^{31}$  οὐ λαός, νῦν δὲ λαὸς θεοῦ: οἱ οὐκ 10ήλεημένοι,  $^{32}$  νῦν δὲ ἐλεηθέντες.  $^{32}$ 

Άγαπητοί, παρακαλώ ώς παροίκους<sup>33</sup> καὶ παρεπιδήμους,<sup>34</sup> ἀπέχεσθαι<sup>35</sup> 11 τῶν σαρκικῶν<sup>36</sup> ἐπιθυμιῶν,<sup>37</sup> αἴτινες στρατεύονται<sup>38</sup> κατὰ τῆς ψυχῆς: 12 τὴν ἀναστροφὴν<sup>39</sup> ὑμῶν ἔχοντες καλὴν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ἵνα, ἐν ὧ

¹ εἴπερ, if perhaps, if indeed. ² γεύομαι, taste, experience. ³ χρηστός, good, kind. ⁴ ἀποδοκιμάζω, reject, reject after testing. ⁵ ἐκλεκτός, chosen, elect. ⁶ ἔντιμος, valued, precious. ⁷ οἰκοδομέω, build up, construct. ፆ πνευματικός, spiritual. 蚐 ἱεράτευμα, τος, τό, priesthood. ¹¹⁰ ἀναφέρω, bring up, offer. ¹¹¹ θυσία, ας, ἡ, sacrifice. ¹² εὐπρόσδεκτος, acceptable, well-received. ¹³ διότι, because, on this account. ¹⁴ περιέχω, surround, seize. ¹⁵ ἀκρογωνιαῖος, corners, cornerstone. ¹⁶ καταισχύνω, put to shame, shame. ¹⁷ τιμἡ, ῆς, ἡ, honor, price. ¹ፆ ἀπειθέω, disbelieve, disobey. ¹⁰ γωνία, ας, ἡ, angle, corner. ²⁰ πρόσκομμα, τος, τό, stumbling, occasion of stumbling. ²¹ πέτρα, ας, ἡ, rock. ²² σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. ²³ προσκόπτω, strike against, stumble. ²⁴ γένος, ους, τό, race, kind. ²⁵ βασίλειος, kingly, royal. ²⁶ περιποίησις, εως, ἡ, preservation, acquisition. ²⁷ ἀρετή, ῆς, ἡ, virtue, moral excellence. ²²² ἐξαγγέλλω, proclaim, report. ²² σκότος, ους, τό, darkness. ³⁰ θαυμαστός, wonderful, marvelous. ³¹ ποτέ, once, at some time. ³² ἐλεέω, have mercy, pity. ³³ πάροικος, ου, ὁ, alien, stranger. ³⁴ παρεπίδημος, ου, ὁ, sojourning in a strange place. ³⁵ ἀπέχω, received, obtain. ³⁶ σαρκικός, fleshly, carnal. ³⁵ ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ³ጾ στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. ³⁰ ἀναστροφή, ῆς, ἡ, conduct, behavior.

Byzantine NT Πέτρου A 2:13

καταλαλούσιν  $^{1}$  ύμῶν ὡς κακοποιῶν,  $^{2}$  ἐκ τῶν καλῶν ἔργων,  $^{2}$  ἐποπτεύσαντες,  $^{3}$  δοξάσωσιν τὸν θεὸν ἐν ἡμέρα ἐπισκοπῆς.  $^{4}$ 

Υποτάγητε οὖν πάση ἀνθρωπίνη κτίσει διὰ τὸν κύριον: εἴτε βασιλεῖ, 13 ὡς ὑπερέχοντι: εἴτε ἡγεμόσιν, ὡς δι' αὐτοῦ πεμπομένοις εἰς 14 ἐκδίκησιν κακοποιῶν, ἔπαινον δὲ ἀγαθοποιῶν. Ότι οὕτως ἐστὶν 15 τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ, ἀγαθοποιοῦντας φιμοῦν τὰ τὴν τῶν ἀφρόνων ἀνθρώπων ἀγνωσίαν: ὡς ἐλεύθεροι, καὶ μὴ ὡς ἐπικάλυμμα 16 ἔχοντες τῆς κακίας τὴν ἐλευθερίαν, ἀλλ' ὡς δοῦλοι θεοῦ. Πάντας 17 τιμήσατε. Τὴν ἀδελφότητα ἀγαπήσατε. Τὸν θεὸν φοβεῖσθε. Τὸν βασιλέα τιμᾶτε.

Οἱ οἰκέται, <sup>23</sup> ὑποτασσόμενοι <sup>5</sup> ἐν παντὶ φόβω<sup>24</sup> τοῖς δεσπόταις, <sup>25</sup> οὐ 18 μόνον τοῖς ἀγαθοῖς καὶ ἐπιεικέσιν, <sup>26</sup> ἀλλὰ καὶ τοῖς σκολιοῖς. <sup>27</sup> Τοῦτο 19 γὰρ χάρις, εἰ διὰ συνείδησιν <sup>28</sup> θεοῦ ὑποφέρει <sup>29</sup> τις λύπας, <sup>30</sup> πάσχων <sup>31</sup> ἀδίκως. <sup>32</sup> Ποῖον <sup>33</sup> γὰρ κλέος, <sup>34</sup> εἰ ἁμαρτάνοντες <sup>35</sup> καὶ κολαφιζόμενοι <sup>36</sup> 20 ὑπομενεῖτε; <sup>37</sup> Άλλ' εἰ ἀγαθοποιοῦντες <sup>13</sup> καὶ πάσχοντες <sup>31</sup> ὑπομενεῖτε, <sup>37</sup> τοῦτο χάρις παρὰ θεῷ. Εἰς τοῦτο γὰρ ἐκλήθητε, ὅτι καὶ χριστὸς 21 ἔπαθεν <sup>31</sup> ὑπὲρ ἡμῶν, ὑμῖν ὑπολιμπάνων <sup>38</sup> ὑπογραμμόν, <sup>39</sup> ἵνα

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> καταλαλέω, speak evil of, slander. <sup>2</sup> κακοποιός, οῦ, ὁ, evildoer. <sup>3</sup> ἐποπτεύω, observe, see. <sup>4</sup> ἐπισκοπή, ῆς, ἡ, visitation, overseeing. <sup>5</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>6</sup> ἀνθρώπινος, human, belonging to human beings. <sup>7</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>8</sup> ὑπερέχω, rise above, surpass. <sup>9</sup> ἡγεμών, όνος, ὁ, governor, leader. <sup>10</sup> ἐκδίκησις, εως, ἡ, vengeance, vindication. <sup>11</sup> ἔπαινος, ου, ὁ, praise, commendation. <sup>12</sup> ἀγαθοποιός, οῦ, ὁ, one who does what is good/right. <sup>13</sup> ἀγαθοποιέω, do good/right, do what is good/right. <sup>14</sup> φιμόω, muzzle, silence. <sup>15</sup> ἄφρων, foolish, senseless. <sup>16</sup> ἀγνωσία, ας, ἡ, ignorance. <sup>17</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. <sup>18</sup> ἐπικάλυμμα, τος, τό, cover, veil. <sup>19</sup> κακία, ας, ἡ, malice, evil. <sup>20</sup> ἐλευθερία, ας, ἡ, liberty, freedom. <sup>21</sup> τιμάω, honor, value at a price. <sup>22</sup> ἀδελφότης, ητος, ἡ, brotherhood. <sup>23</sup> οἰκέτης, ου, ὁ, house servant, household servant. <sup>24</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>25</sup> δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. <sup>26</sup> ἐπιεικής, yielding, gentle. <sup>27</sup> σκολιός, crooked, unscrupulous. <sup>28</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>29</sup> ὑποφέρω, endure, bear up under. <sup>30</sup> λύπη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>31</sup> πάσχω, suffer, am acted upon. <sup>32</sup> ἀδίκως, unjustly. <sup>33</sup> ποῖος, what sort of? what? of what sort. <sup>34</sup> κλέος, ους, τό, fame, glory. <sup>35</sup> ἀμαρτάνω, sin. <sup>36</sup> κολαφίζω, strike with the fist, treat roughly. <sup>37</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>38</sup> ὑπολιμπάνω, leave, leave behind. <sup>39</sup> ὑπογραμμός, οῦ, ὁ, example, writing-copy.

Πέτρου Α 2:22

ἐπακολουθήσητε¹ τοῖς ἴχνεσιν² αὐτοῦ: ὃς ἁμαρτίαν οὐκ ἐποίησεν, 22 οὐδὲ εὑρέθη δόλος³ ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ: ὃς λοιδορούμενος⁴ οὐκ 23 ἀντελοιδόρει,⁵ πάσχων⁶ οὐκ ἠπείλει,⁻ παρεδίδου δὲ τῷ κρίνοντι δικαίως:⁵ ὃς τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν αὐτὸς ἀνήνεγκεν³ ἐν τῷ σώματι 24 αὐτοῦ ἐπὶ τὸ ξύλον,¹⁰ ἴνα, ταῖς ἁμαρτίαις ἀπογενόμενοι,¹¹ τῆ δικαιοσύνῃ ζήσωμεν: οὖ τῷ μώλωπι¹² αὐτοῦ ἰάθητε.¹³ Ἦτε γὰρ ὡς 25 πρόβατα¹⁴ πλανώμενα:¹⁵ ἀλλ' ἐπεστράφητε¹⁶ νῦν ἐπὶ τὸν ποιμένα¹⁻ καὶ ἐπίσκοπον¹⁶ τῶν ψυχῶν ὑμῶν.

Όμοίως, <sup>19</sup> αὶ γυναῖκες, ὑποτασσόμεναι <sup>20</sup> τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα, καὶ εἴ 3 τινες ἀπειθοῦσιν <sup>21</sup> τῷ λόγῳ, διὰ τῆς τῶν γυναικῶν ἀναστροφῆς <sup>22</sup> ἄνευ λόγου κερδηθήσονται, <sup>24</sup> ἐποπτεύσαντες <sup>25</sup> τὴν ἐν φόβῳ <sup>26</sup> ἀγνὴν <sup>27</sup> 2 ἀναστροφὴν <sup>22</sup> ὑμῶν. ဪ ἔστω οὐχ ὁ ἔξωθεν <sup>28</sup> ἐμπλοκῆς <sup>29</sup> τριχῶν, <sup>30</sup> 3 καὶ περιθέσεως <sup>31</sup> χρυσίων, <sup>32</sup> ἢ ἐνδύσεως <sup>33</sup> ἱματίων κόσμος: ἀλλ' ὁ 4 κρυπτὸς <sup>34</sup> τῆς καρδίας ἄνθρωπος, ἐν τῷ ἀφθάρτῳ <sup>35</sup> τοῦ πρᾳέος <sup>36</sup> καὶ ἡσυχίου <sup>37</sup> πνεύματος, ὅ ἐστιν ἐνώπιον τοῦ θεοῦ πολυτελές. <sup>38</sup> Οὕτως <sup>39</sup> 5 γάρ ποτε <sup>40</sup> καὶ αἱ ἄγιαι γυναῖκες αἱ ἐλπίζουσαι <sup>41</sup> ἐπὶ θεὸν ἐκόσμουν <sup>42</sup> ἑαυτάς, ὑποτασσόμεναι <sup>20</sup> τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν: ὡς Σάρρα <sup>43</sup> ὑπήκουσεν 6

¹ ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. ² τχνος, ους, τό, track, footprint. ³ δόλος, ου, ὁ, guile, deceit. ⁴λοιδορέω, abuse, revile. ⁵ ἀντιλοιδορέω, revile in return, abuse in return. ⁶ πάσχω, suffer, am acted upon. ⁻ ἀπειλέω, threaten, warm. ⁶ δικαίως, righteously, justly. ⁶ ἀναφέρω, bring up, offer. ¹⁰ ξύλον, ου, τό, wood, tree. ¹¹ ἀπογίνομαι, die, go out of being. ¹² μώλωψ, ωπος, ὁ, bruise, wound. ¹³ ἰάομαι, heal. ¹⁴ πρόβατον, ου, τό, sheep. ¹⁵ πλανάω, deceive, lead astray. ¹⁶ ἐπιστρέφω, turn to, return. ¹⁻ ποιμήν, ένος, ὁ, shepherd. ¹ϐ ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. ¹⁰ ὁμοίως, likewise, in like manner. ²⁰ ὑποτάσσω, subject, put in subjection. ²¹ ἀπειθέω, disbelieve, disobey. ²² ἀναστροφή, ῆς, ἡ, conduct, behavior. ²³ ἄνευ, without (gen). ²⁴ κερδαίνω, gain, win. ²⁵ ἐποπτεύω, observe, see. ²⁶ φόβος, ου, ὁ, fear, terror. ²⁻ ἀγνός, pure, holy. ²৪ ἔξωθεν, from without, outside (gen). ²⁰ ἐμπλοκή, ῆς, ἡ, braiding, braid. ³⁰ θρίξ, τριχός, ἡ, hair. ³¹ περίθεσις, εως, ἡ, putting on, wearing. ³² χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. ³³ ἔνδυσις, εως, ἡ, putting on, clothing. ³⁴ κρυπτός, hidden, secret. ³⁵ ἄφθαρτος, imperishable, immortal. ³⁶ πραϋς, gentle, mild. ³⁻ ἡσύχιος, quiet, tranquil. ³ϐ πολυτελής, very costly, precious. ³⁰ οὕτως, thus, so. ⁴⁰ ποτέ, once, at some time. ⁴¹ ἐλπίζω, hope, hope for. ⁴² κοσμέω, adorn, put into order. ⁴3 Σάρρα, ας, ἡ, Sarah. ⁴⁴ ὑπακούω, obey, listen.

Byzantine NT Πέτρου Α 3:7

τῷ  $\Lambda$ βραάμ, κύριον αὐτὸν καλοῦσα, ἧς ἐγενήθητε τέκνα, ἀγαθοποιοῦσαι καὶ μὴ φοβούμεναι μηδεμίαν πτόησιν.  $^{2}$ 

Οἱ ἄνδρες ὁμοίως, συνοικοῦντες κατὰ γνῶσιν, ὡς ἀσθενεστέρῳ 7 σκεύει τῷ γυναικείῳ ἀπονέμοντες τιμήν, ὡς καὶ συγκληρονόμοι χάριτος ζωῆς, εἰς τὸ μὴ ἐγκόπτεσθαι τὰς προσευχὰς ὁμῶν.

Τὸ δὲ τέλος, <sup>14</sup> πάντες ὁμόφρονες, <sup>15</sup> συμπαθεῖς, <sup>16</sup> φιλάδελφοι, <sup>17</sup> 8 εὔσπλαγχνοι, <sup>18</sup> φιλόφρονες: <sup>19</sup> μὴ ἀποδιδόντες <sup>20</sup> κακὸν ἀντὶ <sup>21</sup> κακοῦ, ἢ 9 λοιδορίαν <sup>22</sup> ἀντὶ <sup>21</sup> λοιδορίας: <sup>22</sup> τοὐναντίον <sup>23</sup> δὲ εὐλογοῦντες, <sup>24</sup> εἰδότες ὅτι εἰς τοῦτο ἐκλήθητε, ἵνα εὐλογίαν <sup>25</sup> κληρονομήσητε. <sup>26</sup> Ὁ γὰρ 10 θέλων ζωὴν ἀγαπᾳν, καὶ ἰδεῖν ἡμέρας ἀγαθάς, παυσάτω <sup>27</sup> τὴν γλῶσσαν αὐτοῦ ἀπὸ κακοῦ, καὶ χείλη <sup>28</sup> αὐτοῦ τοῦ μὴ λαλῆσαι δόλον: ἐκκλινάτω <sup>30</sup> ἀπὸ κακοῦ, καὶ ποιησάτω ἀγαθόν: ζητησάτω εἰρήνην, 11 καὶ διωξάτω <sup>31</sup> αὐτήν. Ὅτι ὀφθαλμοὶ κυρίου ἐπὶ δικαίους, καὶ ὧτα <sup>32</sup> 12 αὐτοῦ εἰς δέησιν <sup>33</sup> αὐτῶν: πρόσωπον δὲ κυρίου ἐπὶ ποιοῦντας κακά.

Καὶ τίς ὁ κακώσων $^{34}$  ὑμᾶς, ἐὰν τοῦ ἀγαθοῦ μιμηταὶ $^{35}$  γένησθε; Ἀλλ' εἰ 13 καὶ πάσχοιτε $^{36}$  διὰ δικαιοσύνην, μακάριοι: τὸν δὲ φόβον $^{37}$  αὐτῶν μὴ

¹ ἀγαθοποιέω, do good/right, do what is good/right. ²πτόησις, εως, ἡ, intimidation, fear. ³ ὁμοίως, likewise, in like manner. ⁴ συνοικέω, live with, dwell with. ⁵ γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge. ⁶ ἀσθενής, weak, infirm. <sup>7</sup> σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>8</sup> γυναικεῖος, feminine, female. <sup>9</sup> ἀπονέμω, assign, show. <sup>10</sup> τιμή, ῆς, ἡ, honor, price. <sup>11</sup> συγκληρονόμος, fellow heir, joint heir. <sup>12</sup> ἐγκόπτω, impede, detain. <sup>13</sup> προσευχή, ῆς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>14</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>15</sup> ὁμόφρων, of one mind, harmonious. <sup>16</sup> συμπαθής, sympathetic, understanding. <sup>17</sup> φιλάδελφος, having brotherly love. <sup>18</sup> εὔσπλαγχνος, tender-hearted, merciful. <sup>19</sup> φιλόφρων, friendly, kindly. <sup>20</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>21</sup> ἀντί, instead of, in place of. <sup>22</sup> λοιδορία, ας, ἡ, abuse, reproach. <sup>23</sup> τοὺναντίον, on the contrary. <sup>24</sup> εὐλογέω, bless. <sup>25</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>26</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>27</sup> παύω, cause to cease. <sup>28</sup> χεῖλος, ους, τό, lip, edge. <sup>29</sup> δόλος, ου, ὁ, guile, deceit. <sup>30</sup> ἐκκλίνω, deviate, turn away. <sup>31</sup> διώκω, pursue, persecute. <sup>32</sup> οῦς, ους, τό, ear. <sup>33</sup> δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>34</sup> κακόω, mistreat, harm. <sup>35</sup> μιμητής, οῦ, ὁ, imitator. <sup>36</sup> πάσχω, suffer, am acted upon. <sup>37</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror.

Πέτρου Α 3:15

φοβηθητε, μηδὲ ταραχθητε:  $^{1}$  κύριον δὲ τὸν θεὸν ἁγιάσατε  $^{2}$  ἐν ταῖς 15καρδίαις ύμων: ἔτοιμοι³ δὲ ἀεὶ⁴ πρὸς ἀπολογίαν⁵ παντὶ τῷ αἰτοῦντι ύμᾶς λόγον περὶ τῆς ἐν ὑμῖν ἐλπίδος, μετὰ πραΰτητος καὶ φόβου:  $^{7}$  16 συνείδησιν έχοντες άγαθήν, ἵνα, ἐν ῷ καταλαλοῦσιν ὑμῶν ὡς κακοποιών,  $^{10}$  καταισχυνθώσιν  $^{11}$  οἱ ἐπηρεάζοντες  $^{12}$  ὑμών τὴν ἀγαθὴν ἐν χριστῷ ἀναστροφήν. Το Κρεῖττον ἀναθοποιοῦντας, εἰ θέλοι 17τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ, πάσχειν, 6 η κακοποιοῦντας. 7 Οτι καὶ χριστὸς 18 ἄπα $\xi^{18}$  περὶ ἁμαρτιῶν ἔπαθεν,  $\delta$  δίκαιος ὑπὲρ ἀδίκων,  $\delta^{19}$  ἴνα ὑμᾶς προσαγάγη $^{20}$  τῷ θεῷ, θανατωθεὶς $^{21}$  μὲν σαρκί, ζωοποιηθεὶς $^{22}$  δὲ πνεύματι, ἐν ῷ καὶ τοῖς ἐν φυλακ $\tilde{\eta}^{23}$  πνεύμασιν πορευθεὶς ἐκήρυξεν, 19 απειθήσασίν<sup>24</sup> ποτε,<sup>25</sup> ότε <math>απεξεδέχετο<sup>26</sup> ή τοῦ θεοῦ μακροθυμία<sup>27</sup> ἐνήμέραις Nωε,  $^{28}$  κατασκευαζομένης  $^{29}$  κιβωτοῦ,  $^{30}$  εἰς ἡν ὀλίγαι,  $^{31}$  τοῦτ' ἔστιν ὀκτώ $^{32}$  ψυχαί, διεσώθησαν $^{33}$  δι' ὕδατος: δ ἀντίτυπον $^{34}$  νῦν καὶ 21ήμᾶς σώζει βάπτισμα,<sup>35</sup> οὐ σαρκὸς ἀπόθεσις<sup>36</sup> ῥύπου,<sup>37</sup> ἀλλὰ συνειδήσεως<sup>8</sup> άγαθῆς ἐπερώτημα<sup>38</sup> εἰς θεόν, δι' ἀναστάσεως<sup>39</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ, ὅς ἐστιν ἐν δεξιᾳ τοῦ θεοῦ, πορευθεὶς εἰς οὐρανόν, 22 ύποταγέντων ⁴ αὐτῷ ἀγγέλων καὶ ἐξουσιῶν καὶ δυνάμεων.

¹ταράσσω, trouble, agitate. ²άγιάζω, make holy, consecrate. ³ἔτοιμος, ready, prepared. ⁴ἀεί, always, ever. ⁵ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. ⁴πραΰτης, mildness, gentleness. γοβος, ου, ὁ, fear, terror. ⁵συνείδησις, εως, ἡ, conscience. ⁰καταλαλέω, speak evil of, slander. ¹⁰ κακοποιός, οῦ, ὁ, evildoer. ¹¹ καταισχύνω, put to shame, shame. ¹² ἐπηρεάζω, mistreat, revile. ¹³ ἀναστροφή, ῆς, ἡ, conduct, behavior. ¹⁴ κρείττων, stronger, more excellent. ¹⁵ ἀγαθοποιέω, do good/right, do what is good/right. ¹⁶ πάσχω, suffer, am acted upon. ¹² κακοποιέω, do evil, harm. ¹৪ ἄπαξ, once, once for all. ¹⁰ ἄδικος, unjust, unrighteous. ²⁰ προσάγω, bring (forward), approach. ²¹ θανατόω, put to death, subdue. ²² ζωοποιέω, make alive, make to live. ²³ φυλακή, ῆς, ἡ, guard, prison. ²⁴ ἀπειθέω, disbelieve, disobey. ²⁵ ποτέ, once, at some time. ²⁶ ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. ²² μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ²৪ Νῶε, ὁ, Noah. ²⁰ κατασκευάζω, prepare, build. ³⁰ κιβωτός, οῦ, ἡ, wooden box, ark. ³¹ ὁλίγος, little, few. ³² ὀκτώ, eight, 8. ³³ διασύζω, save, bring safely to. ³⁴ ἀντίτυπος, struck back, corresponding to. ³⁵ βάπτισμα, τος, τό, baptism, rite or ceremony of baptism. ³⁶ ἀπόθεσις, εως, ἡ, removal, laying aside. ³² ῥύπος, ου, ὁ, dirt, filth. ³8 ἐπερώτημα, τος, τό, inquiry, appeal. ³³ ἀνάστασις, εως, ἡ, resurrection, rising again. ⁴⁰ ὑποτάσσω, subject, put in subjection.

Byzantine NT Πέτρου Α 4:2

Χριστοῦ οὖν παθόντος ὑπὲρ ἡμῶν σαρκί, καὶ ὑμεῖς τὴν αὐτὴν ἔννοιαν όπλίσασθε: ὅτι ὁ παθὼν ἐν σαρκί, πέπαυται ἀμαρτίας: εἰς τὸ 2 μηκέτι ἀνθρώπων ἐπιθυμίαις, ἀλλὰ θελήματι θεοῦ τὸν ἐπίλοιπον ἐν σαρκὶ βιῶσαι χρόνον. Ἡρκετὸς γὰρ ἡμῖν ὁ παρεληλυθὼς το χρόνος 3 τοῦ βίου τὸ θέλημα τῶν ἐθνῶν κατεργάσασθαι, πεπορευμένους ἐν ἀσελγείαις, ὁ ἐπιθυμίαις, ὁ οἰνοφλυγίαις, τό κώμοις, πότοις, το καὶ ἀθεμίτοις εἰδωλολατρείαις: ἐν ῷ ξενίζονται, μὴ συντρεχόντων 4 ὑμῶν εἰς τὴν αὐτὴν τῆς ἀσωτίας ἀνάχυσιν, βλασφημοῦντες: οἱνοφλυγιαις ζῶντας καὶ νεκρούς. Εἰς τοῦτο γὰρ καὶ νεκροῖς εὐηγγελίσθη, ἵνα κριθῶσιν μὲν κατὰ 6 ἀνθρώπους σαρκί, ζῶσιν δὲ κατὰ θεὸν πνεύματι.

Πάντων δὲ τὸ τέλος  $^{26}$  ἤγγικεν:  $^{27}$  σωφρονήσατε  $^{28}$  οὖν καὶ νήψατε  $^{29}$  εἰς  $^{2}$  τὰς προσευχάς:  $^{30}$  πρὸ  $^{31}$  πάντων δὲ τὴν εἰς ἑαυτοὺς ἀγάπην ἐκτενῆ  $^{32}$  8 ἔχοντες, ὅτι ἀγάπη καλύψει  $^{33}$  πλῆθος  $^{34}$  ἁμαρτιῶν: φιλόξενοι  $^{35}$  εἰς 9 ἀλλήλους ἄνευ  $^{36}$  γογγυσμῶν:  $^{37}$  ἕκαστος καθὼς ἔλαβεν χάρισμα,  $^{38}$  εἰς 10 ἑαυτοὺς αὐτὸ διακονοῦντες,  $^{39}$  ὡς καλοὶ οἰκονόμοι  $^{40}$  ποικίλης  $^{41}$  χάριτος θεοῦ: εἴ τις λαλεῖ, ὡς λόγια  $^{42}$  θεοῦ: εἴ τις διακονεῖ,  $^{39}$  ὡς ἐξ ἰσχύος  $^{43}$  ὡς 11

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> πάσχω, suffer, am acted upon. <sup>2</sup> ἔννοια, ας, ἡ, thought, intention. <sup>3</sup> ὁπλίζω, arm, equip. <sup>4</sup> παύω, cause to cease. <sup>5</sup> μηκέτι, no longer. <sup>6</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>7</sup> ἐπίλοιπος, left, remaining. <sup>8</sup> βιόω, live, pass my life. <sup>9</sup> ἀρκετός, sufficient, enough. <sup>10</sup> παρέρχομαι, pass by, go by. <sup>11</sup> βίος, ου, ὁ, life, manner of life. <sup>12</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>13</sup> ἀσέλγεια, ας, ἡ, licentiousness, debauchery. <sup>14</sup> οἰνοφλυγία, ας, ἡ, drunkenness. <sup>15</sup> κῶμος, ου, ὁ, excessive feasting, carousing. <sup>16</sup> πότος, ου, ὁ, drinking party, drunken orgy. <sup>17</sup> ἀθέμιτος, unlawful, forbidden. <sup>18</sup> εἰδωλολατρεία, ας, ἡ, worship or service of an image. <sup>19</sup> ξενίζω, entertain (a stranger), startle. <sup>20</sup> συντρέχω, run together, go with. <sup>21</sup> ἀσωτία, ας, ἡ, dissipation, debauchery. <sup>22</sup> ἀνάχυσις, εως, ἡ, wide stream, flood. <sup>23</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>24</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>25</sup> ἐτοίμως, readily. <sup>26</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>27</sup> ἐγγίζω, come near, approach. <sup>28</sup> σωφρονέω, be of sound mind, judgment. <sup>29</sup> νήφω, be sober, abstain from wine. <sup>30</sup> προσευχή, ῆς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>31</sup> πρό, before (gen), before. <sup>32</sup> ἐκτενής, zealous, earnest. <sup>33</sup> καλύπτω, cover, veil. <sup>34</sup> πλῆθος, ους, τό, multitude. <sup>35</sup> φιλόξενος, hospitable. <sup>36</sup> ἄνευ, without (gen). <sup>37</sup> γογγυσμός, οῦ, ὁ, grumbling, murmuring. <sup>38</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>39</sup> διακονέω, serve, minister. <sup>40</sup> οἰκονόμος, ου, ὁ, manager, steward. <sup>41</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>42</sup> λόγιον, οῦ, τό, saying, oracle. <sup>43</sup> ἰσχύς, ὑος, ἡ, strength, power.

Πέτρου Α 4:12

χορηγεῖ ό θεός: ἴνα ἐν πᾶσιν δοξάζηται ὁ θεὸς διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ, ῷ ἐστὶν ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Άγαπητοί, μὴ ξενίζεσθε³ τῆ ἐν ὑμῖν πυρώσει⁴ πρὸς πειρασμὸν⁵ ὑμῖν 12 γινομένῃ, ὡς ξένου ὑμῖν συμβαίνοντος: ἄλλὰ καθὸ κοινωνεῖτε² τοῖς 13 τοῦ χριστοῦ παθήμασιν, αμίρετε, ἴνα καὶ ἐν τῆ ἀποκαλύψει τῆς δόξης αὐτοῦ χαρῆτε ἀγαλλιώμενοι. Εἰ ὀνειδίζεσθε¹³ ἐν ὀνόματι 14 χριστοῦ, μακάριοι: ὅτι τὸ τῆς δόξης καὶ τὸ τοῦ θεοῦ πνεῦμα ἐφ' ὑμᾶς ἀναπαύεται: κατὰ μὲν αὐτοὺς βλασφημεῖται, κατὰ δὲ ὑμᾶς δοξάζεται. Μὴ γάρ τις ὑμῶν πασχέτω ὡς φονεύς, ἢ ἢ κλέπτης, ἡ ἢ 15 κακοποιός, ἡ ὡς ἀλλοτριοεπίσκοπος: εἰ δὲ ὡς Χριστιανός, μὴ 16 αἰσχυνέσθω, δοξαζέτω δὲ τὸν θεὸν ἐν τῷ μέρει²³ τούτῳ. "Ότι ὁ 17 καιρὸς τοῦ ἄρξασθαι τὸ κρίμα²⁴ ἀπὸ τοῦ οἴκου τοῦ θεοῦ: εἰ δὲ πρῶτον ἀφ' ἡμῶν, τί τὸ τέλος²⁵ τῶν ἀπειθούντων²⁶ τῷ τοῦ θεοῦ εὐαγγελίῳ; 18 Καὶ εἰ ὁ δίκαιος μόλις²⁻ σώζεται, ὁ ἀσεβὴς²⁶ καὶ ἁμαρτωλὸς²ⁿ ποῦ φανεῖται; ΠΩστε καὶ οἱ πάσχοντες κατὰ τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ, ὡς 19 πιστῷ κτίστῃ ³²² παρατιθέσθωσαν³³ τὰς ψυχὰς αὐτῶν ἐν ἀγαθοποιῖα. ⁴⁴

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup>χορηγέω, provide, supply in abundance. <sup>2</sup>κράτος, ους, τό, power, dominion. <sup>3</sup>ξενίζω, entertain (a stranger), startle. <sup>4</sup>πύρωσις, εως, ή, burning, burning ordeal. <sup>5</sup>πειρασμός, οῦ, ὁ, temptation, trial. <sup>6</sup>ξένος, strange, stranger. <sup>7</sup>συμβαίνω, come together, come to pass. <sup>8</sup> καθό, in so far as, as. <sup>9</sup> κοινωνέω, have a share of, share. <sup>10</sup>πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>11</sup>ἀποκάλυψις, εως, ή, revelation, unveiling. <sup>12</sup>ἀγαλλιάω, rejoice, am full of joy. <sup>13</sup>ὀνειδίζω, reproach, revile. <sup>14</sup>ἀναπαύω, refresh, take rest. <sup>15</sup>βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>16</sup>πάσχω, suffer, am acted upon. <sup>17</sup> φονεύς, έως, ὁ, murderer. <sup>18</sup> κλέπτης, ου, ὁ, thief. <sup>19</sup> κακοποιός, οῦ, ὁ, evildoer. <sup>20</sup>ἀλλοτριοεπίσκοπος, ου, ὁ, busybody. <sup>21</sup>Χριστιανός, οῦ, ὁ, Christian. <sup>22</sup>αἰσχύνομαι, dishonor, put to shame. <sup>23</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>24</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>25</sup>τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>26</sup>ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>27</sup> μόλις, with difficulty, hardly. <sup>28</sup>ἀσεβής, ungodly, impious. <sup>29</sup>ἀμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>30</sup>ποῦ, where?. <sup>31</sup> φαίνω, shine, appear. <sup>32</sup> κτίστης, ου, ὁ, Creator, founder. <sup>33</sup>παρατίθημι, set before, entrust. <sup>34</sup>ἀγαθοποιΐα, ας, ἡ, doing what is good/right.

Byzantine NT Πέτρου A 5:2

Πρεσβυτέρους τοὺς ἐν ὑμῖν παρακαλῶ ὁ συμπρεσβύτερος  $^{^{1}}$  καὶ μάρτυς  $^{^{2}}$ τών τοῦ χριστοῦ παθημάτων, δ καὶ τῆς μελλούσης ἀποκαλύπτεσθαι $^4$  δόξης κοινωνός: $^5$  ποιμάνατε $^6$  τὸ ἐν ὑμῖν ποίμνιον $^7$  2 τοῦ θεοῦ, ἐπισκοποῦντες μὴ ἀναγκαστῶς, ἀλλ' ἑκουσίως: μηδὲ αἰσχροκερδῶς,  $^{^{11}}$  ἀλλὰ προθύμως:  $^{^{12}}$  μηδὲ ὡς κατακυριεύοντες  $^{^{13}}$  τῶν  $^{3}$ κλήρων,  $^{14}$  άλλὰ τύποι  $^{15}$  γινόμενοι τοῦ ποιμνίου.  $^{7}$  Καὶ φανερωθέντος  $^{16}$  4 τοῦ ἀρχιποίμενος, το κομιεῖσθε τὸν ἀμαράντινον τῆς δόξης στέφανον. 20 Όμοίως, 21 νεώτεροι, 22 ύποτάγητε 23 πρεσβυτέροις: πάντες 5 άλλήλοις ύποτασσόμενοι,<sup>23</sup> ταπεινοφροσύνην 24 τὴν δè έγκομβώσασθε: $^{25}$  ὅτι ὁ θεὸς ὑπερηφάνοις $^{26}$  ἀντιτάσσεται, $^{27}$  ταπεινοῖς $^{28}$ δὲ δίδωσιν χάριν. Ταπεινώθητε  $^{29}$  οὖν ὑπὸ τὴν κραταιὰν $^{30}$  χεῖρα τοῦ  $^{6}$ θεοῦ, ἵνα ὑμᾶς ὑψώση $^{31}$  ἐν καιρῷ, πᾶσαν τὴν μέριμναν $^{32}$  ὑμῶν 7 $\dot{\epsilon}$ πιρρίψαντες  $\dot{\epsilon}$   $\dot{\epsilon}$   $\dot{\epsilon}$  αὐτόν, ὅτι αὐτῷ μέλει τερὶ ὑμῶν. Νήψατε,  $\dot{\epsilon}$  8 γρηγορήσατε: <sup>36</sup> ὁ ἀντίδικος <sup>37</sup> ὑμῶν διάβολος, <sup>38</sup> ὡς λέων <sup>39</sup> ὡρυόμενος, <sup>40</sup> περιπατεῖ ζητῶν τίνα καταπίη:  $\overset{41}{6}$  ῷ ἀντίστητε  $\overset{42}{6}$  στερεοι  $\overset{43}{7}$  τῆ πίστει, 9 εἰδότες τὰ αὐτὰ τῶν παθημάτων $^3$  τῆ ἐν κόσμω ὑμῶν ἀδελφότητι $^4$ ἐπιτελεῖσθαι. 45 Ο δὲ θεὸς πάσης χάριτος, ὁ καλέσας ὑμᾶς εἰς τὴν 10 αἰώνιον αὐτοῦ δόξαν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, ὀλίγον $^{^{46}}$  παθόντας $^{^{47}}$  αὐτὸς

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> συμπρεσβύτερος, ου, ὁ, fellow elder. <sup>2</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>3</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>4</sup> ἀποκαλύπτω, reveal, uncover. <sup>5</sup> κοινωνός, οῦ, ὁ, partner, sharer. <sup>6</sup> ποιμαίνω, shepherd, rule. <sup>7</sup> ποίμνιον, ου, τό, flock, little flock. <sup>8</sup> ἐπισκοπέω, look upon, oversee. <sup>9</sup> ἀναγκαστῶς, under compulsion, by force. <sup>10</sup> ἑκουσίως, voluntarily, willingly. <sup>11</sup> αἰσχροκερδῶς, in fondness for dishonest gain. <sup>12</sup> προθύμως, willingly, eagerly. <sup>13</sup> κατακυριεύω, exercise dominion over, lord over. <sup>14</sup> κλῆρος, ου, ὁ, lot, portion. <sup>15</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>16</sup> φανερόω, reveal, manifest. <sup>17</sup> ἀρχιποίμην, ενος, ὁ, chief shepherd. <sup>18</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>19</sup> ἀμαράντινος, unfading, fadeless. <sup>20</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>21</sup> ὁμοίως, likewise, in like manner. <sup>22</sup> νέος, new, young. <sup>23</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>24</sup> ταπεινοφροσύνη, ης, ἡ, lowliness of mind, humility. <sup>25</sup> ἐγκομβόομαι, put on, clothe. <sup>26</sup> ὑπερήφανος, arrogant, haughty. <sup>27</sup> ἀντιτάσσομαι, range in battle against, oppose. <sup>28</sup> ταπεινός, humble, downcast. <sup>29</sup> ταπεινόω, humble, humiliate. <sup>30</sup> κραταιός, powerful, mighty. <sup>31</sup> ὑψόω, lift up, exalt. <sup>32</sup> μέριμνα, ης, ἡ, care, anxiety. <sup>33</sup> ἐπιρρίπτω, throw upon, cast upon. <sup>34</sup> μέλει, it is a care, it concerns. <sup>35</sup> νήφω, be sober, abstain from wine. <sup>36</sup> γρηγορέω, watch, keep watch. <sup>37</sup> ἀντίδικος, ου, ὁ, opponent, adversary. <sup>38</sup> διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>39</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>40</sup> ὼρύομαι, roar, howl. <sup>41</sup> καταπίνω, drink down, swallow. <sup>42</sup> ἀνθίστημι, resist, oppose. <sup>43</sup> στερεός, hard, firm. <sup>44</sup> ἀδελφότης, ητος, ἡ, brotherhood. <sup>45</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>46</sup> ὁλίγος, little, few. <sup>47</sup> πάσχω, suffer, am acted upon.

Πέτρου Α 5:11 Byzantine NT

καταρτίσαι ὑμᾶς, στηρίξει, σθενώσει, θεμελιώσει. Αὐτῷ ἡ δόξα 11 καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Διὰ Σιλουανοῦ ὑμῖν τοῦ πιστοῦ ἀδελφοῦ, ὡς λογίζομαι, δι' ὀλίγων 12 ἔγραψα, παρακαλῶν καὶ ἐπιμαρτυρῶν ταύτην εἶναι ἀληθῆ 2 χάριν τοῦ θεοῦ εἰς ἣν ἑστήκατε. ᾿Ασπάζεται ὑμᾶς ἡ ἐν Βαβυλῶνι 13 συνεκλεκτή, καὶ Μάρκος δ ὑιός μου. ᾿Ασπάσασθε ἀλλήλους ἐν 14 φιλήματι 4 ἀγάπης.

Εἰρήνη ὑμῖν πᾶσιν τοῖς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Ἀμήν.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>2</sup> στηρίζω, establish, fix firmly. <sup>3</sup> σθενόω, strengthen, make strong. <sup>4</sup> θεμελιόω, lay a foundation, found. <sup>5</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion. <sup>6</sup> Σιλουανός, οῦ, ὁ, Silvanus. <sup>7</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>8</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>9</sup> ἐπιμαρτυρέω, bear witness, testify. <sup>10</sup> ἀληθής, true, unconcealed. <sup>11</sup> Βαβυλών, Babylon. <sup>12</sup> συνεκλεκτός, chosen together, fellow elect. <sup>13</sup> Μᾶρκος, ου, ὁ, Mark. <sup>14</sup> φίλημα, τος, τό, kiss.